

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1001-B	Wahlpflicht

Modultitel Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I

Modultitel (englisch) Language L3 - Basque I

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie L3-Sprache

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit
B.A. Translation
Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften
M.A. Konferenzdolmetschen

Ziele Aufbau der grundlegenden Sprachkompetenz und Einführung in die linguistischen Grundlagen der L3-Sprache

Inhalt Grundlagen der Linguistik der L3-Sprache; Syntax, Lexik und Textproduktion L3-Sprache

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)
	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1001-G	Wahlpflicht

Modultitel Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I

Modultitel (englisch) Language L3 - Galician I

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie L3-Sprache

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit
B.A. Translation
Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften
M.A. Konferenzdolmetschen

Ziele Aufbau der grundlegenden Sprachkompetenz und Einführung in die linguistischen Grundlagen der L3-Sprache

Inhalt Grundlagen der Linguistik der L3-Sprache; Syntax, Lexik und Textproduktion L3-Sprache

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)
	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1001-K	Wahlpflicht

Modultitel Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I

Modultitel (englisch) Language L3 - Catalan I

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie L3-Sprache

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit
B.A. Translation
Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften
M.A. Konferenzdolmetschen

Ziele Aufbau der grundlegenden Sprachkompetenz und Einführung in die linguistischen Grundlagen der L3-Sprache

Inhalt Grundlagen der Linguistik der L3-Sprache; Syntax, Lexik und Textproduktion L3-Sprache

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)
	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2001-S	Pflicht

Modultitel Dolmetschwissenschaft Spanisch

Modultitel (englisch) Interpreting Theory and Practice Spanish

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1 SWS) = 15 h Präsenzzeit und 35 h Selbststudium = 50 h
- Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1 SWS) = 15 h Präsenzzeit und 35 h Selbststudium = 50 h
- Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Methodenwissen über die Dolmetschkompetenz, die kulturelle Komponente im Dolmetschprozess, Fertigkeiten in der Dolmetschnotation.

Inhalt Sprachenübergreifendes Wissen über die dolmetschspezifischen Handlungstypen, das im Seminar sprachspezifisch diskutiert wird, sowie adäquate Verhaltensweisen in kulturtypischen Situationen und Fertigkeitserwerb in der Dolmetschnotation.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 30 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung "Dolmetschwissenschaft" (2SWS)
	Seminar "Dolmetschwissenschaft B-Sprache" (1SWS)
	Vorlesung "Translation und Kulturtransfer" (1SWS)
	Seminar mit Übungsanteil "Notation" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2002-E	Wahlpflicht

Modultitel Methoden des Dolmetschens Englisch

Modultitel (englisch) Methods and Approaches in Interpreting English

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Grundfähigkeiten im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen. Erreichung des Qualifikationsziels im Bilateralen Konsekutivdolmetschen.

Inhalt Sprachspezifische und kommunikative Fertigkeiten des Bilateralen Konsekutivdolmetschens, Grundfertigkeiten des Unilateralen Konsekutiv- und Einführungskenntnisse des Simultandolmetschens.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2002-F	Wahlpflicht

Modultitel Methoden des Dolmetschens Französisch

Modultitel (englisch) Methods and Approaches in Interpreting French

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Grundfähigkeiten im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen. Erreichung des Qualifikationsziels im Bilateralen Konsekutivdolmetschen.

Inhalt Sprachspezifische und kommunikative Fertigkeiten des Bilateralen Konsekutivdolmetschens, Grundfertigkeiten des Unilateralen Konsekutiv- und Einführungskennntnisse des Simultandolmetschens.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2002-R	Wahlpflicht

Modultitel Methoden des Dolmetschens Russisch

Modultitel (englisch) Methods and Approaches in Interpreting Russian

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Grundfähigkeiten im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen. Erreichung des Qualifikationsziels im Bilateralen Konsekutivdolmetschen.

Inhalt Sprachspezifische und kommunikative Fertigkeiten des Bilateralen Konsekutivdolmetschens, Grundfertigkeiten des Unilateralen Konsekutiv- und Einführungskennntnisse des Simultandolmetschens.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2002-S	Pflicht

Modultitel Methoden des Dolmetschens Spanisch

Modultitel (englisch) Methods and Approaches in Interpreting Spanish

Empfohlen für: 1. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Grundfähigkeiten im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen. Erreichung des Qualifikationsziels im Bilateralen Konsekutivdolmetschen.

Inhalt Sprachspezifische und kommunikative Fertigkeiten des Bilateralen Konsekutivdolmetschens, Grundfertigkeiten des Unilateralen Konsekutiv- und Einführungskennntnisse des Simultandolmetschens.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Konsekutivdolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Einführung ins Simultandolmetschen" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1002-B	Wahlpflicht

Modultitel	Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II
Modultitel (englisch)	Language L3 - Basque II
Empfohlen für:	2. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie L3-Sprache
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Sommersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4 SWS) = 60 h Präsenzzeit und 140 h Selbststudium = 200 h • Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	B.A. Translation Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften M.A. Konferenzdolmetschen
Ziele	Ausbau der Sprachkompetenz
Inhalt	Syntax und Lexik im Sprachvergleich und Textproduktion in der L3-Sprache
Teilnahmevoraussetzungen	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1002-G	Wahlpflicht

Modultitel	Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II
Modultitel (englisch)	Language L3 - Galician II
Empfohlen für:	2. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie L3-Sprache
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Sommersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4 SWS) = 60 h Präsenzzeit und 140 h Selbststudium = 200 h • Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	B.A. Translation Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften M.A. Konferenzdolmetschen
Ziele	Ausbau der Sprachkompetenz
Inhalt	Syntax und Lexik im Sprachvergleich und Textproduktion in der L3-Sprache
Teilnahmevoraussetzungen	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1002-K	Wahlpflicht

Modultitel	Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II
Modultitel (englisch)	Language L3 - Catalan II
Empfohlen für:	2. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie L3-Sprache
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Sommersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4 SWS) = 60 h Präsenzzeit und 140 h Selbststudium = 200 h • Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	B.A. Translation Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften M.A. Konferenzdolmetschen
Ziele	Ausbau der Sprachkompetenz
Inhalt	Syntax und Lexik im Sprachvergleich und Textproduktion in der L3-Sprache
Teilnahmevoraussetzungen	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau I" (04-ALT-1001-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2003-S	Pflicht

Modultitel	Projekt Dolmetschen Spanisch
Modultitel (englisch)	Interpreting Project Work Spanish
Empfohlen für:	2. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Sommersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Seminar "Terminographie B/C" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	MA Konferenzdolmetschen
Ziele	Dolmetschspezifische Beherrschung nonverbaler Ausdrucksmittel, PC-gestützte Einsatzvorbereitung, Wissen über Marktarbeit, Kompetenz in technologiegebundenen Dolmetschformen
Inhalt	<p>Rhetorische Aspekte der Dolmetschkompetenz</p> <p>Konzeption und Aufbau terminologischer Datenbanken als Einsatzvorbereitung wird im Seminar "Terminographie" sprachenübergreifend und sprachenspezifisch praktiziert.</p> <p>Im Seminar "Dolmetschtechnologie" werden eine Mockkonferenz vorbereitet und andere Projekte realisiert, Wissen über Marktarbeit, berufliche Ethik, Arbeit mit Technik vermittelt sowie bestimmte Dolmetschformen praktiziert (Relais- und Flüsterdolmetschen, Dolmetschen vom Blatt/Bildschirm, mit Personenführungsanlage).</p>
Teilnahmevoraussetzungen	keine
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Hausarbeit (8 Wochen) , mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Rhetorik" (2SWS)
	Seminar "Terminographie B/C" (2SWS)
	Seminar mit Übungsanteil "Dolmetschtechnologie" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2004-E	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen I Englisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting I English

Empfohlen für: 2. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Sommersemester

Lehrformen

- Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Befähigung zur translatorischen Bearbeitung fachgebundener Redetexte

Inhalt Angemessene Verdolmetschung einfacher und mittelschwerer fachgebundener Redebeiträge im Konsekutiv- und Simultanmodus. Erwerb von Grundfertigkeiten des Übersetzens anhand von Konferenztexten.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Klausur 120 Min., mit Wichtung: 1	
	Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2004-F	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen I Französisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting I French

Empfohlen für: 2. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Sommersemester

Lehrformen

- Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Befähigung zur translatorischen Bearbeitung fachgebundener Redetexte

Inhalt Angemessene Verdolmetschung einfacher und mittelschwerer fachgebundener Redebeiträge im Konsekutiv- und Simultanmodus. Erwerb von Grundfertigkeiten des Übersetzens anhand von Konferenztexten.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Klausur 120 Min., mit Wichtung: 1	
	Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2004-R	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen I Russisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting I Russian

Empfohlen für: 2. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Sommersemester

Lehrformen

- Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Befähigung zur translatorischen Bearbeitung fachgebundener Redetexte

Inhalt Angemessene Verdolmetschung einfacher und mittelschwerer fachgebundener Redebeiträge im Konsekutiv- und Simultanmodus. Erwerb von Grundfertigkeiten des Übersetzens anhand von Konferenztexten.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Klausur 120 Min., mit Wichtung: 1	
	Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2004-S	Pflicht

Modultitel Fachdolmetschen I Spanisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting I Spanish

Empfohlen für: 2. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Sommersemester

Lehrformen

- Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Befähigung zur translatorischen Bearbeitung fachgebundener Redetexte

Inhalt Angemessene Verdolmetschung einfacher und mittelschwerer fachgebundener Redebeiträge im Konsekutiv- und Simultanmodus. Erwerb von Grundfertigkeiten des Übersetzens anhand von Konferenztexten.

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Klausur 120 Min., mit Wichtung: 1	
	Seminar "Konferenztextübersetzen B-A" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1003-B	Wahlpflicht

Modultitel	Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III
Modultitel (englisch)	Language L3 - Basque III
Empfohlen für:	3. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie L3-Sprache
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Wintersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4 SWS) = 60 h Präsenzzeit und 140 h Selbststudium = 200 h • Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften M.A. Konferenzdolmetschen
Ziele	Vertiefung der Sprachkompetenz
Inhalt	Spezialthemen zu Syntax, Lexik und Textproduktion der L3-Sprache
Teilnahmevoraussetzungen	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-B) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1003-G	Wahlpflicht

Modultitel Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III

Modultitel (englisch) Language L3 - Galician III

Empfohlen für: 3. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie L3-Sprache

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4 SWS) = 60 h Präsenzzeit und 140 h Selbststudium = 200 h
- Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften
M.A. Konferenzdolmetschen

Ziele Vertiefung der Sprachkompetenz

Inhalt Spezialthemen zu Syntax, Lexik und Textproduktion der L3-Sprache

Teilnahmevoraussetzungen Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-G) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-ALT-1003-K	Wahlpflicht

Modultitel	Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III
Modultitel (englisch)	Language L3 - Catalan III
Empfohlen für:	3. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie L3-Sprache
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Wintersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4 SWS) = 60 h Präsenzzeit und 140 h Selbststudium = 200 h • Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	Wahlbereich der Geistes- und Sozialwissenschaften M.A. Konferenzdolmetschen
Ziele	Vertiefung der Sprachkompetenz
Inhalt	Spezialthemen zu Syntax, Lexik und Textproduktion der L3-Sprache
Teilnahmevoraussetzungen	Teilnahme am Modul "Sprachkompetenz L3 Niveau II" (04-ALT-1002-K) oder Kenntnisse der L3-Sprache auf der Niveaustufe A2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Klausur 90 Min., mit Wichtung: 2	Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)
Mündliche Prüfung 20 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2005-S	Pflicht

Modultitel Fachdolmetschen II, erste B-Sprache Spanisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting II, 1st B Language Spanish

Empfohlen für: 3. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Befähigung zum Dolmetschen im Rechtsbereich

Inhalt Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetsches für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Klausur 90 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2007-E	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Englisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting II, 2nd B Language English

Empfohlen für: 3. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Das Qualifikationsziel im Bereich "Juristisches Dolmetschen" sowie im Unilateralen Konsekutiv- und im Simultandolmetschen wird erreicht.

Inhalt Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetschens für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 80 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2007-F	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Französisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting II, 2nd B Language French

Empfohlen für: 3. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Das Qualifikationsziel im Bereich "Juristisches Dolmetschen" sowie im Unilateralen Konsekutiv- und im Simultandolmetschen wird erreicht.

Inhalt Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetschens für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 80 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2007-R	Wahlpflicht

Modultitel	Fachdolmetschen II, zweite B-Sprache Russisch
Modultitel (englisch)	LSP Interpreting II, 2nd B Language Russian
Empfohlen für:	3. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Wintersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	MA Konferenzdolmetschen
Ziele	Das Qualifikationsziel im Bereich "Juristisches Dolmetschen" sowie im Unilateralen Konsekutiv- und im Simultandolmetschen wird erreicht.
Inhalt	Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetschens für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen
Teilnahmevoraussetzungen	keine
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 80 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen A-B/B-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2008-E	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen II, C-Sprache Englisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting II, C Language English

Empfohlen für: 3. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie C-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen C-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Das Qualifikationsziel im Bereich "Juristisches Dolmetschen" und im Bereich "Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen" wird erreicht.

Inhalt Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetsches für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 40 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2008-F	Wahlpflicht

Modultitel	Fachdolmetschen II, C-Sprache Französisch
Modultitel (englisch)	LSP Interpreting II, C Language French
Empfohlen für:	3. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie C-Sprache/Dolmetschwissenschaft
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Wintersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Übung "Simultandolmetschen C-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	MA Konferenzdolmetschen
Ziele	Das Qualifikationsziel im Bereich "Juristisches Dolmetschen" und im Bereich "Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen" wird erreicht.
Inhalt	Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetsches für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen
Teilnahmevoraussetzungen	keine
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 40 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2008-R	Wahlpflicht

Modultitel Fachdolmetschen II, C-Sprache Russisch

Modultitel (englisch) LSP Interpreting II, C Language Russian

Empfohlen für: 3. Semester

Verantwortlich Professur Translatologie C-Sprache/Dolmetschwissenschaft

Dauer 1 Semester

Modulturnus jedes Wintersemester

Lehrformen

- Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
- Übung "Simultandolmetschen C-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h

Arbeitsaufwand 10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)

Verwendbarkeit MA Konferenzdolmetschen

Ziele Das Qualifikationsziel im Bereich "Juristisches Dolmetschen" und im Bereich "Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen" wird erreicht.

Inhalt Grundkenntnisse und Fertigkeiten des Dolmetsches für Polizei, Gerichte und über rechtsgebundene Themen im Unilateralen Konsekutiv- und Simultandolmetschen

Teilnahmevoraussetzungen keine

Literaturangabe keine

Vergabe von Leistungspunkten Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung: Mündliche Prüfung 40 Min., mit Wichtung: 1	
	Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Juristisches Dolmetschen" (2SWS)
	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen C-A" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen C-A" (2SWS)

Master of Arts Konferenzdolmetschen, Schwerpunkt Spanisch (ab WS 2013/14)

Akademischer Grad	Modulnummer	Modulform
Master of Arts	04-MKD-2006-S	Pflicht

Modultitel	Fachdolmetschen III, erste B-Sprache Spanisch
Modultitel (englisch)	LSP Interpreting III, 1st B Language Spanish
Empfohlen für:	4. Semester
Verantwortlich	Professur Translatologie B-Sprache/Dolmetschwissenschaft
Dauer	1 Semester
Modulturnus	jedes Sommersemester
Lehrformen	<ul style="list-style-type: none"> • Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Übung "Simultandolmetschen A-B" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h • Übung "Simultandolmetschen B-A" (2 SWS) = 30 h Präsenzzeit und 70 h Selbststudium = 100 h
Arbeitsaufwand	10 LP = 300 Arbeitsstunden (Workload)
Verwendbarkeit	MA Konferenzdolmetschen
Ziele	Das Qualifikationsziel im Bereich des Unilateralen Konsekutiv- und des Simultandolmetschens wird erreicht.
Inhalt	Professionelle Verdolmetschung mittelschwerer und schwerer fachgebundener Redebeiträge im Konsekutiv- und Simultanmodus.
Teilnahmevoraussetzungen	keine
Literaturangabe	keine
Vergabe von Leistungspunkten	Leistungspunkte werden mit erfolgreichem Abschluss des Moduls vergeben. Näheres regelt die Prüfungsordnung.

Prüfungsleistungen und -vorleistungen

Modulprüfung:	
Mündliche Prüfung* 50 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Unilaterales Konsekutivdolmetschen A-B/B-A" (2SWS)
Mündliche Prüfung* 30 Min., mit Wichtung: 1	Übung "Simultandolmetschen A-B" (2SWS)
	Übung "Simultandolmetschen B-A" (2SWS)

* Diese Prüfungsleistungen müssen bestanden sein.

